

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ملزمة ادب اللغة الإنكليزية

The Swing-----The Canary

للصف السادس الاعدادي

English for Iraq

اعداد:

الاستاذ محمد ياسين الجبوري

مدرس اللغة الإنكليزية

اعدادية زهير بن ابي سلمى

Facebook \ <https://www.facebook.com/mahamadaljbori6?fref=nf>

Mobile \ 07709362280

LITERATURE FOCUS

الادب

THE SWING

الارجوحة

حياة الكاتب The life of the writer

ملاحظة الاسئلة التالية ممكن ان تأتي بصيغة الفراغات وقد قمت بوضع خطوط تبيين الفراغات المحتملة وأيضا يجب الانتباه ان الاسئلة قد تأتي بصيغة الصح والخطأ

1-Who is Mohammed Khudhair? من هو محمد خضير

- He is an Iraqi writer who was born in Basra in 1942 . ١٩٤٢ . كاتب عراقي ولد في البصرة عام ١٩٤٢ .

2-Where did he join after he had finished his secondary study in Basra? الى اين التحق بعد ان انتهى دراسته الثانوية في البصرة

-He joined the High School for Teachers. التحق بالمدرسة العليا للمعلمين

3-Where did he teach ? اين قام بالتدريس

He taught at schools in Diwaniyya , Nassiriya and Basra. درس في الديوانية والناصرية والبصرة

4-How long did he teach at schools? كم درس في المدارس

-He taught for more than thirty years. درس لما يزيد عن ثلاثين عاما

5-Where did his first short stories appear? اين ظهرت اول قصصه القصيرة

-His first short stories appeared in an Iraqi magazine called The Iraqi Writer in 1962. اول قصصه القصيرة ظهرت في مجلة عراقية تسمى الاديب العراقي عام ١٩٦٢ .

6-Which languages are his short stories translated into? الى أي لغة ترجمت قصصه القصيرة

-His short stories are translated into English , Russian and French . الانكليزية والروسية والفرنسية

7-What prizes has he won? اي الجوائز قد نال

-He has won many prizes, including the Sultan Al Owais's Award in UAE in 2004 and the Gold Pen Award from the General Union of Iraqi Writers in 2008. نال عدة جوائز بضمنها جائزة السلطان العويس في الامارات عام ٢٠٠٤ والقلم الذهبي من الاتحاد العام لادباء العراق عام ٢٠٠٨

8-When did he achieve fame in the Middle East? متى حقق شهرة في الشرق الاوسط

-He achieved fame in the Middle East after publishing his two short stories "The Swing" and "Melodies on the String of Rubaaba" in the Beirut Art magazine. حقق شهرة في الشرق الاوسط بعد نشر قصصه القصيرة "الارجوحة" و "الحن على وتر الربابة"

9-What do his best works include? ماذا تضمنت افضل اعماله

-His best works include 'The Black Kingdom', 'At 45 centigrade', 'Autumn Dream', 'Embalmmnt', 'Gardens of Faces' and the novel Basriata. افضل اعماله تضمنت المملكة السوداء و في درجة ٤٥ مئوية وحلم الخريف والتحنيط وحدائق الوجوه ورواية بصريتا

10--Which magazine did Khudair`s best short stories appear and achieved fame? في أي مجلة ظهرت افضل اعمال محمد خضير وحققت شهرة في الشرق الاوسط

a) The Iraqi Writer magazine b) Beirut Art magazine مجلة الاديب العراقي وبيروت للفنون

The Swing

الارجوحة

The Setting

the time: after the summer 1967 war against Israel

the place: in Ali`s house who was recently killed in a battle

1-When did Khudhair write “the swing”? متى كتب الارجوحة

-He wrote the swing after the summer 1967 war against Israel . ١٩٦٧ . كان عمره ٢٥ عاما
ضد اسرائيل

2- "The Swing " is one of the best short stories about war . القصيرة عن الحرب

3-How old was Khudhair when he wrote ‘the swing’? كم كان عمر خضير عندما كتب الارجوحة

-He was 25 years old when he wrote “the swing “

4-What did the writer find when he wrote ‘the swing ‘? ماذا وجد الكاتب عندما كتب الارجوحة

-He actually found it very difficult to control the personal feeling storming a young man with crude experience in politics and war. وجد انه من الصعب ان يسيطر على المشاعر الشخصية التي تعصف بشباب لديه خبرة قليلة بالسياسة والحرب

5-Mohammed Khudhair was fully aware of the conditions of story –writing . محمد خضير

كان على دراية كاملة بشروط كتابة القصة

6- "The Swing " is a server condemnation of war wherever it happens. الارجوحة هي ادانة

قاسية للحرب اينما تحدث

7-‘The Swing’ is a sincere invitation to sustain family life, to make childhood secure and to love one another.

الارجوحة هي دعوة مخلصه للحفاظ على حياة العائلة ولجعل الطفولة امنة وان يحب واحد الآخر

8-What does ‘The Swing’ tell about? What is the plot of the ‘Swing’? ماذا نخبرنا الارجوحة او ما هي حبكة الارجوحة

-It tells about a soldier, Sattar, who has just returned from the hell of war carrying a massage for the family of his friend. His friend Ali was killed in battle, leaving his mother, his wife and his little daughter, Haleema. هي تخبرنا عن جندي اسمه ستار والذي رجع مؤخرا من جحيم الحرب حاملا رسالة لعائلة صديقه. صديقه علي قتل في معركة تاركا امه وزوجته وابنته الصغيرة حليلة

9-What are the two main characters in “The swing”? ماهي الشخصيتين الرئيسيتين في الارجوحة

- The two main characters in “The swing” are Sattar and Haleema. الارجوحة هما ستار وحليمة

10-An indescribable dialogue goes on between Sattar and the little girl while he sways

حوار لا يصدق حدث بين ستار وحليمة بينما كان يهزها في ارجوحتها

11- What does the story " The Swing " stress on? على ماذا تشدد قصة الارجوحة

- It stresses on that war destroys everything. It leads to nothing but death , deprivation

ملزمة ادب اللغة الانكليزية \ اعداد الاستاذ محمد ياسين الجبوري \ اعدادية زهير بن ابي سلمى

المقدادية \ موبايل ٠٧٧٠٩٣٦٢٢٨٠ ----- ٠٧٧٢٨٤٠٨٢٧٠

هي تشدد على ان الحرب تدمر كل شيء وهي لا تؤدي الى شيء الا الموت والحرمان والدمار and destruction.

12-What does the writer try to do? ماذا حاول الكاتب ان يفعل

-The writer tries to convince the child that her father is like smoke and she can see him only when she closed her eyes. الكاتب يحاول ان يقتنع الطفلة ان والدها مثل الدخان ولا يمكن ان تراه الا اذا اغلقت عيناها

13-Sattar came to his friend's house to tell his family about his death. ستار جاء لبيت صديقه ليخبر عائلته عن موته

14-Sattar can not find any other way to inform the little girl and her family that his friend Ali has left forever, though he left honourably. ستار لم يجد أي طريقة اخرى ليعلم الفتاة الصغيرة وعائلتها ان صديقه علي قد رحل للابد رغم انه رحل بشرف

15-In 1967, Iraq was at war with Israel. في عام ١٩٦٧ العراق كان في حرب مع اسرائيل

16-. Discuss how the visitor tried to convey his message to the little child? ناقش كيف حاول الزائر ان يوصل الرسالة الى الفتاة الصغيرة

-The visitor tries to convince the child that her father is like smoke and she can see him only when she closed her eyes. الزائر حاول ان يقتنع الفتاة ان والدها مثل الدخان وانها تستطيع مشاهدته فقط عندما تغلق عينيها

16- Sattar and Haleema ate a hot loaf of bread before lunch. ستار وحليمة تناولوا رغيف خبز حار قبل الغداء

17-What moral lessons does the writer try to give in 'The Swing'? ماهي الدروس الاخلاقية التي حاول الكاتب اعطائها في الارجوحة

a-- "The Swing " is a server condemnation of war wherever it happens. الارجوحة هي ادانة قاسية للحرب اينما تحدث

b--"The Swing" is a sincere invitation to sustain family life, to make childhood secure and to love one another. هي دعوة مخلصه للحفاظ على حياة العائلة وجعل الطفولة امنة ولكي يحب واحد الاخر

c -- It stresses on that war destroys everything. It leads to nothing but death , deprivation and destruction. انها تشدد على ان الحرب تدمر كل شيء ولا تؤدي لشيء الى الموت والحرمان والدمار

1٨-The visitor described the child's father as (a. smoke / b. water) to express that her father had gone forever. الزائر وصف والد الطفلة كالدخان ليعبر ان والدها قد رحل للابد

١٩- " The swing " is considered as (a. tragic / b. comedic) story. الارجوحة تعتبر كقصة مأساوية

٢٠- The visitor found it (a. easy / b. difficult) to convey the death of his friend to his family . الزائر وجد انه من الصعوبة ان يوصل موت صديقه الى عائلته .

2١-What does "The Swing" reflect ? ماذا تعكس الارجوحة ?

-It reflects the writer's sad feeling after the summer 1967 war against Israel. تعكس شعور الكاتب الحزين بعد حرب صيف عام ١٩٦٧ ضد اسرائيل

2٢-'He came out of the tree's shadow with a wet face'-What does 'wet face' refer to? هو خرج من ظل الشجرة بوجه مبلل ماذا تشير وجه مبلل

-It refers to crying تشير الى البكاء

٢٣-"The Swing " is a server condemnation of war wherever it happens. Give suitable meaning for the underlined word. الارجوحة هي ادانة قاسية للحرب اينما تحدث . اعط معنى مناسب للكلمة التي تحتها خط

- severe disapproval

Q\\ Choose the expression that carries the closest meaning to the underlined words: اختر التعابير التي تحمل المعنى الاقرب للكلمات التي تحتها خط

1. Mohammad Khudair was a young man with crude experience in politics and war. (b) خام
2. "The Swing" is a sincere invitation to sustain family life. (c) يحافظ
3. The visitor tries to tell the little girl about her father as he sways her in the swing. (d) يهز
4. "He vanished every time you open your eyes". (e) تلاشى
5. The war leads to deprivation and destruction. (a) حرمان

- a. taking something necessary away from someone .
- b. simple and not skilfully .
- c. support emotionally .
- d. moves slowly from side to side.
- e. disappeared suddenly.

Q\\ Give suitable meanings for the following:

crude = simple and not skilfully

condemnation = criticism / severe disapproval

sustain = support emotionally يعزز - يقوي

sways = moves slowly from side to side.

deprivation = taking something necessary away from someone حرمان

vanished = disappeared suddenly تلاشى

LITERATURE FOCUS

الادب

The canary

طائر الكناري

By Katherine Mansfield

الكاتبة كاثرين مانسفيلد

اسئلة عن حياة الكاتبة

- 1-where was Katherine Mansfield born? اين ولدت كاثرين مانسفيلد
-She was born in New Zealand in 1888. ولدت في عام ١٨٨٨ في نيوزيلاندا
- 2-She was the third of five children in a wealthy family. كان ترتيبها الثالث من خمسة اطفال في عائلة ثرية
- 3-Where did she move in 1903?Why? ولماذا الى اين انتقلت في عام ١٩٠٣
-She moved to London in 1903 to study music at Queen's College. انتقلت الى لندن عام ١٩٠٣ لتدرس الموسيقى في كلية الملكة
- 4-What did she become while she was studying music at Queen's College? ماذا اصبحت بينما كانت تدرس الموسيقى في كلية الملكة
-She became the editor of the college newspaper. اصبحت محررة في جريدة الكلية
- 5-What did she do between 1903 and 1906? ماذا فعلت بين عام ١٩٠٣ وعام ١٩٠٦
-She travelled around Europe between 1903 and 1906. سافرت حول أوروبا بين عام ١٩٠٣ و ١٩٠٦
- 6-When did she return to New Zealand? متى رجعت الى نيوزيلاندا
-She returned to New Zealand in 1906. رجعت الى نيوزيلاندا عام ١٩٠٦
- 7-What did she begin after she had returned to New Zealand in 1906? ماذا بدأت بعد ان رجعت الى نيوزيلاندا في عام ١٩٠٦
-She began to write short stories. بدأت في كتابة القصص القصيرة
- 8-When did she move back to London? متى رجعت الى لندن?
-She moved back to London two years later. رجعت الى لندن بعد سنتين
- 9-Who was Katherine Mansfield? من هي كاثرين مانسفيلد?
- Katherine Mansfield was a well-known modernist writer who was born in New Zealand in 1888. كاثرين مانسفيلد هي كاتبة معاصرة مشهورة ولدت في نيوزيلاندا عام ١٨٨٨
- 10-What happened to her in 1917? ماذا حدث لها عام ١٩١٧
-In 1917, she became ill with tuberculosis. في عام ١٩١٧ اصبحت مريضة بالسل
- 11-When did she die? متى توفيت
-She died in January 1923 at the age of 35. توفيت في شهر كانون الثاني من عام ١٩٢٣ عن عمر ٣٥ عاما
- 12-What does she remain famous for? بماذا بقت مشهورة?
-She remains famous for her collections of poems and short stories, especially Bliss and The Garden Party بقت مشهورة لمجموع قصائدها وقصصها القصيرة وبالخصوص " النعيم " و " حفلة الحديقة "

اجب او اكمل التالي حسب النص " الكناري

: A\ Answer or complete the followings according to the text "The Canary"

ملزمة ادب اللغة الانكليزية \ اعداد الاستاذ محمد ياسين الجبوري \ اعدادية زهير بن ابي سلمى

المقدادية \ موبايل ٠٧٧٠٩٣٦٢٢٨٠-----٠٧٧٢٨٤٠٨٢٧٠

- ١-You cannot imagine how wonderfully he sung. " he " referred to (the canary).
لا يمكن ان تتخيل كيف يغني بجمالية . الضمير "هو" يشير الى الكناري
2. How does the story of “ The Canary ” end? كيف تنتهي قصة الكناري
-It ends unhappy when the canary died. تنتهي نهاية حزينة عندما يموت الكناري
- ٣-What were the people carried away by ? بماذا كان الناس متحمسين
- They were carried away by the canary’s singing. كانوا متحمسين بغناء الكناري .
- 4-What did the canary do to attract the attention of his owner? ماذا فعل الكناري لجذب انتباه مالكوته
- The canary used to hop, hop from one perch to another , tap against the bars and sip a little water to attract the attention of his owner. اعتاد على ان يقفز من مكان لأخر ، ينقر على القضبان ويرتشف ماء قليل لجذب انتباه مالكوته
- ٥-When Missus said: “When I found him lying on his back with his eyes dim. She meant he was dead. عندما قالت ميسوس " عندما وجدته مستلقيا على ظهره وعيناه قاتماتان " . كانت تعني بانه كان ميتا
- 6- The nail to the right of the front door brought back the sweet memories of the bird to Missus. (true or false) (صح / خطأ)
المسمار الموجود يمين الباب الامامي ، اعاد الذكريات الحلوة الى ميسوس (خطأ)
- ٧-Missus was happy to have the canary because she lived (a lonely / an unlonely) life.
ميسوس كانت سعيدة بامتلاكها الطير لأنها عاشت (وحيدة / غير وحيدة)
- ٨-People have the idea that birds are heartless and cold little creatures. (True or False).
الناس لديهم فكرة بان الطيور بلا قلوب ومخلوقات صغيرة باردة. (صح / خطأ)
- 9- Who are the characters in the story? ماهي شخصيات القصة
A - A lonely woman . امرأة وحيدة
B - A dead canary . كناري ميت
C - A Chinaman who sold her the canary . رجل صيني باعها الكناري
D - Three younger men whom she cooks dinner for. ثلاث شباب تطبخ العشاء لهم
- 10- -What kind of story is “The Canary”? ما هو نوع قصة الكناري
- It is a sad story قصة حزينة
- 11- What idea do the people have of birds? ماهي الفكرة التي لدى الناس عن الكناري
-People have the idea that birds are heartless, cold little creatures. الناس لديهم تصور ان الكناري مخلوقات بلا قلب وباردة
- 12- Why did her heart feel hollow ? لماذا تشعر بفراغ في قلبها
- - Her heart felt hollow when she saw her canary died. - - Her heart felt hollow when she saw her canary died. تشعر بفراغ في قلبها عندما شاهدت الكناري ميت
- 13-Before she bought a canary ,what had she loved? قبل ان تشتري الكناري ماذا احبت
-She had loved flowers and the evening star. هي احبت الازهار ونجم المساء
- B. Replace the underlined words with the expressions or words that carry the closest meaning: استبدل الكلمات التي تحتها خط بكلمات او تعابير تحمل اقرب معنى
1. My heart felt hollow, as if it was his cage. (c) فارغ
2- He used to hop, hop from one perch to another. (f) قفزة صغيرة
3- I felt drowsy during the boring lecture. (a) نعسان
4-The death of the canary was unbearable to Missus. (b) لا يمكن تحمله
5- Missus could scarcely look at the cage without the canary in it. (d) قلما
6- Missus kept the cage of the canary neat. (e) انيق
- a. feeling sleepy when it is not the usual time to sleep
b. so unpleasant or painful that you find it hard to accept
c. having an empty space inside .
d. hardly
e. tidy
f. a small jump

اسئلة الكتاب حول قصة الكناري

SB: P. 91\1\ -In no more than 200 words, write a summary of Katherine Mansfield's short story .

بأقل من ٢٠٠ كلمة اكتب ملخص لقصة كاثرين مانسفيلد القصيرة

The story is about a lonely woman who was suffering from loneliness though she was taking care of three young men .One day a Chinaman came to her house and he was selling birds , she saw a small canary in its cage , she loved it at once and bought it . She used to hang his cage on the big nail to the right of the front door .The canary was acting as a professional singer and he became the perfect company to this woman, she used to spend every afternoon cleaning the cage ,feeding the canary and listening to its melodies. One day she found the canary lying on his back with his eyes dim and his claws wrung. She talked to it but there was no response .the canary was dead and she was filled with sadness and she felt that her heart is hollow as if it was its cage.

القصة هي عن امرأة وحيدة كانت تعاني من الوحدة رغم انها كانت ترعى ثلاث شباب في احد الايام جلء رجل صيني الى بيتها وكان يبيع الطيور وقد شاهدت طائر كناري صغير في قفصه واحبته حالا واشترته وقد اعتادت ان تعلق قفصه على مسمار كبير على يمين الباب الامامي وقد كان الكناري يؤدي كمغني محترف واصبح الرفيق المثالي لهذه المرأة وقد اعتادت ان تقضي فترة الظهيرة تنظف القفص وتطعم الكناري وتستمع الى الحانه وفي احد الايام وجدت الكناري مستلقي على ظهره وعيناه قاتماتن ومخالبه ملتوية وقد تحدثت معه ولكنه لم يرد . لقد مات الكناري وقد ملأها الحزن واحست ان قلبها فارغ وكأنه قفصه.

SB: P. 91\2\ Do you find it easy to sympathise with the woman? Why or why not? هل

تجد انه من السهل التعاطف مع المرأة

Yes, I do, because she was a lonely woman and the canary was perfect company to her, and when he died she became lonely again. نعم كذلك لأنها كانت وحيدة والكناري كان صحبة كاملة لها. وعندما مات اصيحت وحيدة مرة ثانية

SB: P. 91\3\ Match the words in list A with the words in list B that have the same meaning. اربط الكلمات في القائمة الاولى مع الكلمات في القائمة الاخرى التي تحمل نفس المعنى.

1. scarcely = hardly قلما \ نادرا
2. fancy = imagination خيال
3. blouse = woman's shirt بلوزة
4. washing- up = cleaning the dishes غسيل الصحون
5. appreciated = enjoyed , was grateful for يثمن \ يشكر
6. neat = tidy مرتب \ انيق
7. precious = valuable ثمين
8. wondered = asked or thought about يتساءل

SB: P. 92\4\ Look up the ten underlined words in the story in your dictionary. What does each word mean? ماذا تعني الكلمات العشر المكتوبة بلون غامق

verandah = balcony بلقونة

fluttering = move the wings rapidly يرفرف

scold = to rebuke يوبخ

supper = dinner عشاء

unbearable = not endured لا يمكن تحمله

sip = a small drink رشفه

drowsy = sleepy نعسان

tucked = to make a tuck يثبت

dreadfully = extremely للغاية

hollow = empty فارغ

ملزمة ادب اللغة الانكليزية \ اعداد الاستاذ محمد ياسين الجبوري \ اعدادية زهير بن ابي سلمى

المقدادية \ موبايل ٠٧٧٠٩٣٦٢٢٨٠ ----- ٠٧٧٢٨٤٠٨٢٧٠

SB: P. 92 Try to use five of the words from the glossary in sentences of your own : اكتب

خمسة جمل من الكلمات الموجودة في القاموس

1. The bird makes a hop . الطائر قفز .
2. I saw a small bird in its perch . شاهدت طائر صغير في مكانه .
3. There are many creatures in the farm . شاهدت مخلوقات عديدة في المزرعة .
4. That bird is very beautiful . الطائر جميل جدا .
5. We removed the dirt from floor . ازلنا الوسخ من الارض .

SB: P.92 Choose three phrases in the story that create a strong image for you: اختر ثلاث

عبارات في القصة تخلق انطباع قوي لك

- Perfect company : this phrase gives me strong image because it shows the relationship between people and animals. صحبه مثالية : هذه العبارة تعطيني انطباع قوي لأنها تبين العلاقة بين الناس والحيوانات
- My heart felt hollow as if it was his cage , this phrase is also a strong image which means that the woman's heart has lost the canary so it is empty . قلبي يشعر بفراغ وكأنه كان . قفصه : هذه العبارة كذلك تعطي انطباع قوي وتعني قلب المرأة فقد الكناري لذلك هو فارغ
- I can't describe it ; it shows the huge love that woman has to the canary انها لا تستطيع وصفه وهي تبين الحب الكبير الذي تكنه المرأة للكناري

Glossary

القاموس

- 1- after my time = after my death بعد موتي
- 2- hop = small jump قفزة صغيرة
- 3- perch = a place where a bird rests مكان يحط عليه الطير
- 4- exquisite = very beautiful (رائع) جميل جدا
- 5- sympathise = show understanding يتعاطف
- 6- goldfinches = small birds with yellow on their wings طيور صغيرة بأجنحة صفراء (طيور الحسون)
- 7- despairingly = with sadness and worry ييأس
- 8- scraped = removed the dirt (نظفت) ازلت الاوساخ
- 9- chickweed = small plants with white flowers نباتات صغيرة بأزهار بيضاء (يأكلها الطير)
- 10- exaggerated = make more important than it really is (بالغ / جعل الامر اكثر أهمية من حقيقته)
- 11- creatures = animals حيوانات (مخلوقات)
- 12- awful = upsetting, terrible فضيع
- 13- spying = watching her secretly (تجسس) النظر اليها بسرية
- 14- dim dark = lifeless (مظلم) خافت
- 15- wrung = curled up (التوى)

Q\ True and False اجب بصح او خطأ

1. " The Canary " is considered a sad story. T الكناري تعتبر قصة حزينة
2. Cooking food is the woman's source of living . T طبخ الطعام هو مصدر عيش المرأة
3. The writer thought that flowers respond wonderfully and sympathise . F الكاتبة تعتقد ان الازهار تتجاوب بصورة رائعة وبتعاطف
4. People have the idea that birds are heartless, cold little creatures. T الناس لديهم تصور ان الطيور بلا قلب ومخلوقات صغيرة باردة
5. Washerwoman told the writer that there is a comfort in a canary. F الغسالة اخبرت الكاتبة ان هناك راحة في اقتناء الكناري

انتهت ملزمة الادب للصف السادس
الاعدادي
تمنياتي لجميع الطلبة الاعزاء بالنجاح
....والله الموفق
الاستاذ: محمد ياسين الجبوري